

SGB
Saigon Boiler

能力档案

西贡锅炉工业股份公司

HỒ SƠ NĂNG LỰC
COMPANY PROFILE

CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ NGHỆ NỒI HƠI SÀI GÒN
SAI GON BOILER TECHNIC JOINT STOCK COMPANY

THƯ NGỎ

OPEN LETTER

公开信

Kính gửi quý khách hàng thân mến!

Lời đầu thư! Chúng tôi xin được gửi lời cảm ơn sâu sắc đến Quý đối tác, Quý khách hàng đã luôn tin tưởng và đồng hành cùng CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ NGHỆ NỒI HƠI SÀI GÒN (SAIGON BOILER) trong thời gian qua. Xin được gửi đến Quý đối tác, Quý khách hàng lời chúc sức khỏe và thành công.

SAIGON BOILER hoạt động trong lĩnh vực Sản xuất và phân phối hơi nước nóng; Cung cấp nguyên liệu đốt Biomass; Bất động sản; Sản xuất gia công thiết bị ngành giấy; Sản xuất, gia công mua bán, cho thuê nồi hơi công nghiệp;... Công ty hoạt động và phát triển dựa trên nguyên tắc:"***Sự hài lòng của Khách hàng là sự tồn tại và phát triển của SAIGON BOILER***".

Với đội ngũ nhân viên có chuyên môn cao và đầy nhiệt huyết luôn quyết tâm mang lại chất lượng hoàn hảo trong từng sản phẩm dịch vụ.

SAIGON BOILER mong muốn là địa chỉ tin cậy của khách hàng. Đến với Công ty chúng tôi khách hàng sẽ gặp được người bạn và đối tác chân thành, có được những sản phẩm, dịch vụ đạt chất lượng tốt, và hiệu quả cao.

Trân trọng!

Dear valued customers!

Preface! We would like to express our deep gratitude to our valued partners and customers for always trusting and accompanying SAIGON BOILER TECHNIC JOINT STOCK COMPANY (SAIGON BOILER) during the past time. We would like to send to our partners and customers our best wishes for health and success.

SAIGON BOILER operates in the fields of steam and hot water production and distribution; biomass fuel supply; real estate; manufacturing and processing of paper industry equipment; and manufacturing, processing, trading, and leasing of industrial boilers.... The company operates and develops based on the principle: ***"Customer satisfaction is the existence and development of SAIGON BOILER".***

With a team of highly professional and enthusiastic staff, we are always determined to bring perfect quality in each product and service.

SAIGON BOILER wishes to be a reliable address for customers. Coming to our company, customers will meet sincere friends and partners, and receive products and services of good quality and high efficiency.

Best regards!

尊敬的亲爱的顾客们！

前言！ 我们衷心感谢合作伙伴和客户长期以来对西贡锅炉工业股份公司（SAIGON BOILER）的信任和陪伴。 我们谨向我们的合作伙伴和客户致以健康和成功的良好祝愿。

SAIGON BOILER 经营领域包括：蒸汽和热水的生产与供应；生物质燃料供应；房地产；造纸行业设备的生产加工；工业锅炉的生产、加工、销售与租赁。公司本着 **"客户的满意是SAIGON BOILER的存在和发展"** 的原则进行经营和发展。

拥有一支高素质、热情的员工团队，我们始终决心为每项产品和服务带来完美的品质。

SAIGON BOILER 希望成为客户值得信赖的地址。 来到我们公司，客户将结识真诚的朋友和合作伙伴，并得到优质、高效的产品和服务。

此致！

MỤC LỤC
TABLE OF CONTENTS
目录

Thư ngỏ — 02
Open letter
公开信

Thông tin công ty — 04
Company introduction
公司信息

Địa bàn hoạt động — 05
Area of operation
经营范围

Lịch sử hình thành và phát triển — 06
History of formation and development
形成和发展历史

Lĩnh vực hoạt động — 07
Field of operation
经营领域

Sơ đồ tổ chức — 08
Organizational chart
组织结构图

Kinh nghiệm — 10
Experience
经验

Quy trình sản xuất hơi — 12
Steam production process
蒸汽生产过程

Nguồn nguyên liệu — 14
Source of materials
材料来源

Năng lực nhân sự — 18
Human resources
人力资能力

Năng lực thiết bị — 19
Equipment capacity
设备能力

Dự án tiêu biểu — 26
Typical projects
典型项目

Chính sách người lao động — 30
Labor Policy
劳动者政策

Khách hàng tiêu biểu — 31
Vision, Mission, Core Values
典型客户

Vì sao lựa chọn Chúng tôi? — 32
Why choose US?
为什么要选择我们？

Lời cảm ơn — 33
Acknowledgments
感谢

SAIGON BOILER



THÔNG TIN CÔNG TY

COMPANY INFORMATION

公司信息

Tên công ty *Company name* 公司名称	: CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ NGHỆ NỒI HƠI SÀI GÒN *SAI GON BOILER TECHNIC JOINT STOCK COMPANY* 西贡锅炉工业股份公司
Địa chỉ *Address* 地址	: Lô G-10 đường N3-D3, khu công nghiệp Nam Tân Uyên, Phường Tân Hiệp, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam *Lot G-10, N3-D3 Street, Nam Tan Uyen Industrial Park, Tan Hiep Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam* 越南胡志明市新协坊南新渊工业区N3-D3路G-10地块
Điện thoại/*Tel.* 电话号码	: 0943 577 695 - 0274 3795 423
Hotline	: 0382 151 279 - 0943 577 695 (Mr Chung)
Email/电子邮件	: saigonboiler@gmail.com
Website	: www.noihoisaigon.vn
Mã số thuế/*Tax id* 税号	: 3700861592
Người đại diện *Representative* 代表人	: NGUYỄN VĂN CÔNG : *NGUYEN VAN CONG* : 阮文公

ĐỊA BÀN HOẠT ĐỘNG

AREA OF OPERATION

经营范围



- Trụ sở chính: Lô G-10 đường N3-D3, khu công nghiệp Nam Tân Uyên, Phường Tân Hiệp, TP Hồ Chí Minh
  Head Office: Lot G-10, N3-D3 Street, Nam Tan Uyen Industrial Park, Tan Hiep Ward, Ho Chi Minh City
  总部：越南胡志明市新协坊南新渊工业区N3-D3路G-10地块

- Nhà máy: Lô G-10 đường N3-D3, khu công nghiệp Nam Tân Uyên, Phường Tân Hiệp, TP Hồ Chí Minh
  Factory: Lot G-10, N3-D3 Street, Nam Tan Uyen Industrial Park, Tan Hiep Ward, Ho Chi Minh City
  工厂：越南胡志明市新协坊南新渊工业区N3-D3路G-10地块

- Văn phòng đại diện tại Hà Nội: Số nhà 2, đường Hoa Phượng 4, Khu Vinhome Riveside, P. Phúc Lợi, Q. Long Biên, TP Hà Nội.
  Representative office in Hanoi: No. 2, Hoa Phuong 4 Street, Vinhome Riveside Area, Phuc Loi Ward, Long Bien District, Hanoi City.
  河内代表处：河内市, 龙边郡，福利坊Vinhome Riverside 区，凤凰花4路 ，2号（number 2, Hoa Phuong 4 Street, Vinhome Riverside Area, Phuc Loi Ward, Long Bien District, Hanoi City.）。

- Xưởng củi băm tại Vĩnh Cửu Đồng Nai
  Chopping firewood factory in Vinh Cuu, Dong Nai
  木片厂在同奈省永久县。

- Xưởng Củi Băm tại Bình Phước
  Chopping firewood factory in Binh Phuoc
  木片厂在平福省。

- Kho nhập và chứa than tại cảng Gò Dầu, Long Thành, Đồng Nai
  Coal import and storage warehouse at Go Dau port, Long Thanh, Dong Nai
  同奈省隆城市鹅油港煤炭进口和储存仓库。

LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN

HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT

形成和发展历史

2015 đến nay

2015 to present

2015 年至今

Tập trung phát triển sản xuất hơi CN;
Mở thêm Văn phòng ở Hà Nội, 2 xưởng dăm củi và kho bãi chứa than;
Thành lập Công ty CP Nguyên liệu Xanh với mục đích liên kết trồng rừng, phát triển nguồn nguyên liệu.
Focus on developing industrial steam production;
Opening an office in Hanoi, 2 wood chip factories and a coal warehouse;
Established Green Materials Joint Stock Company with the purpose of linking afforestation and developing raw material sources.
重点发展工业蒸汽生产；
在河内增设办事处、两家木片工厂和煤炭仓库；
成立绿材料股份公司，联动造林，开发原料来源。

2014

Tổng sản lượng hơi CN đạt mốc 500.000 tấn/năm.
Total steam output reaches 500,000 tons/year.
工业蒸汽总产量达到50万吨/年。

2009

Phát triển lĩnh vực sản xuất kinh doanh hơi CN.
Khách hàng đầu tiên là Công ty CP Giấy Hapaco.
Develop the field of industrial steam production and business.
The first customer is Hapaco Paper Joint Stock Company.
发展工业蒸汽生产经营领域。
第一个客户是 Hapaco 纸业股份公司.

2007

Thành lập, xây dựng nhà máy Công ty CP Kỹ Nghệ Nồi Hơi Sài Gòn
Establishment and construction of Saigon Boiler Technic Joint Stock Company factory.
西贡锅炉工业股份公司工厂的建立, 建设.

LĨNH VỰC HOẠT ĐỘNG
FIELD OF OPERATION
经营领域

SAIGON BOILER

SẢN XUẤT, PHÂN PHỐI HƠI NƯỚC, NƯỚC NÓNG, ĐIỀU HOÀ KHÔNG KHÍ VÀ NƯỚC ĐÁ.
Manufacture and distribution of steam, hot water, air conditioning and ice.
生产和分配蒸汽、热水、空调和冰。

1

BÁN BUÔN NHIÊN LIỆU RẮN: NGUYÊN LIỆU ĐỐT BIOMASS, THAN, NHIÊN LIỆU RẮN KHÁC...
Wholesale of solid fuel: Biomass fuel, coal, other solid fuel...
固体燃料批发：生物质燃烧材料、煤炭、其他固体燃料.....

2

SẢN XUẤT NGUYÊN LIỆU ĐỐT BIOMASS: DĂM GỖ, CỦI BĂM, VIÊN NÉN...
Production of Biomass burning materials: wood chips, minced firewood, pellets...
生产生物质燃料材料：木片、切碎的木柴、颗粒.....

3

BÁN VÀ CHO THUÊ NỒI HƠI; MÁY MÓC THIẾT BỊ NGÀNH GIẤY.
Sale and lease of boilers; Paper Industry Machinery and Equipment.
锅炉销售及租赁；造纸工业机械设备。

4

KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN: CHO THUÊ VĂN PHÒNG, NHÀ XƯỞNG.
Real estate business: office and factory for rent.
房地产业务：办公室、厂房出租。

5

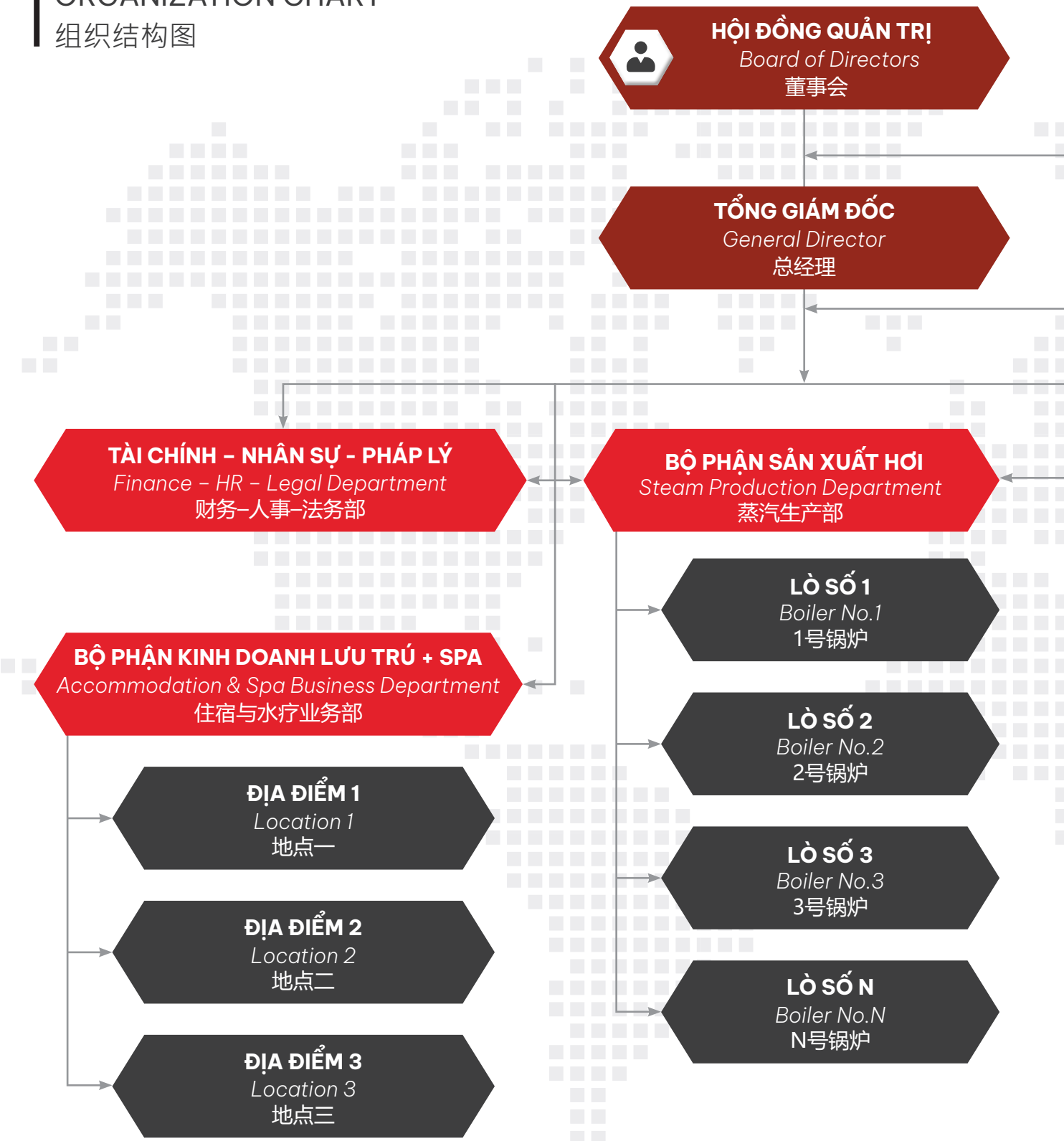
DỊCH VỤ LƯU TRÚ KHÁCH SẠN, NHÀ HÀNG ĂN UỐNG, SPA
Accommodation services: Hotels, restaurants, food, spa
酒店住宿、餐厅、水疗服务。

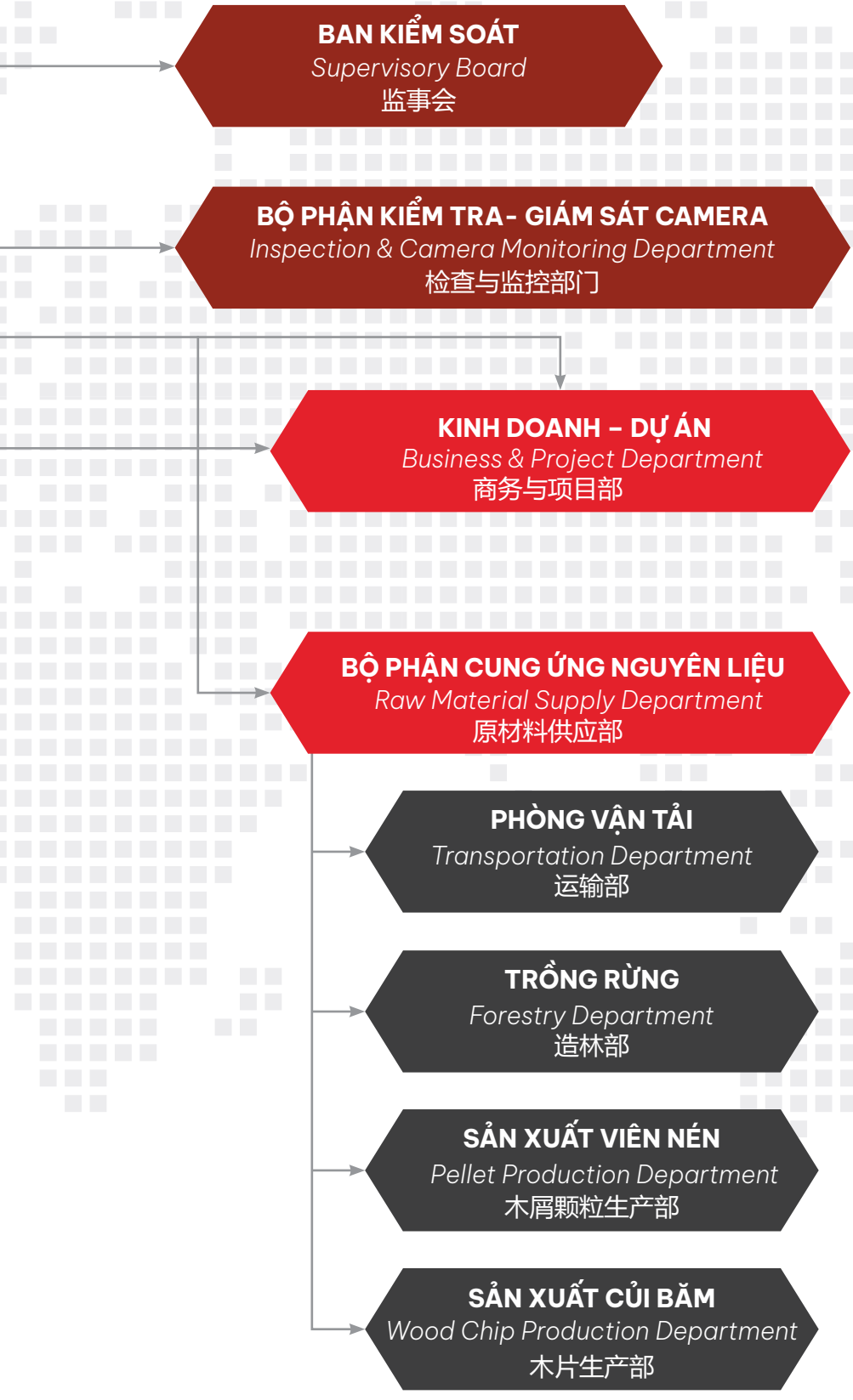
6

SƠ ĐỒ TỔ CHỨC

ORGANIZATION CHART

组织结构图





SAIGON BOILER

KINH NGHIỆM

EXPERIENCE

经验

Chúng tôi được thành lập từ năm 2007, qua nhiều năm hoạt động trải dài từ Bắc vào Nam, Chúng tôi đã khẳng định mình là một công ty hàng đầu về cung cấp hơi nước nóng công nghiệp, nguyên liệu đốt, vật tư thiết bị ngành giấy.. Riêng đối với lĩnh vực sản xuất hơi nước nóng; Chúng tôi đã góp phần với các đối tác trong việc tiết kiệm được nhiên liệu, giảm giá thành trên mỗi đơn vị sản phẩm và đã là một đơn vị công nghiệp phụ trợ tốt cho các đối tác. Bởi vì, Chúng tôi luôn luôn có:

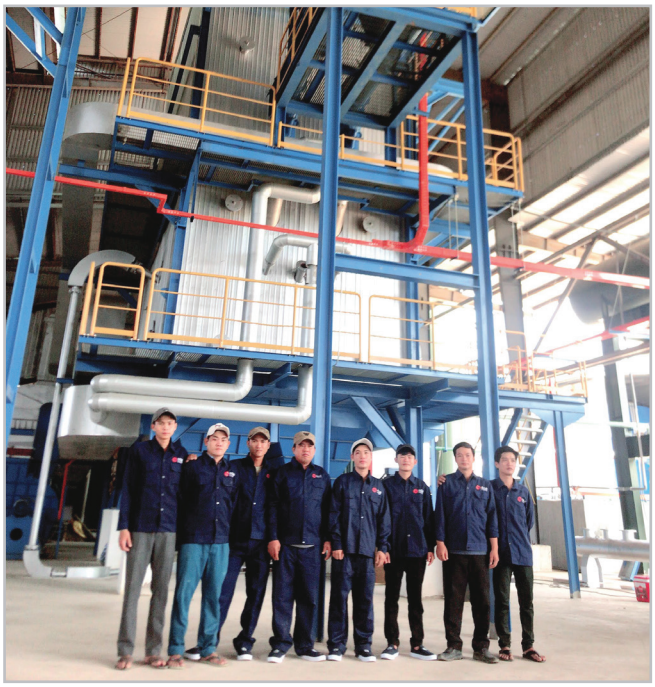
We were established in 2007, and through many years of operation stretching from North to South, We have affirmed ourselves as a leading company in supplying industrial hot steam, combustion materials, paper industry materials and equipment.. Particularly for the field of hot steam production; We have contributed with our partners in saving fuel, reducing the cost per unit of product, and have been a good auxiliary industry unit for our partners.
Because, We always have:

我们成立于2007年，已在南北各地经营多年。 我们已成为为造纸行业提供工业热蒸汽、燃料材料、材料和设备的领先公司.....特别是在热蒸汽生产领域，我们为帮助合作伙伴节省燃料、降低单位产品成本做出了贡献。并一直是合作伙伴良好的配套产业单位。
因为，我们总是有：

1

CÓ ĐỘI NGŨ VẬN HÀNH LÒ HƠI CHUYÊN NGHIỆP, CÓ ĐỦ CHỨNG CHỈ VẬN HÀNH LÒ HƠI

There is a team of professional boiler operators with sufficient boiler operating certificates
拥有一支拥有充足锅炉操作证的专业锅炉操作人员队伍




CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc
HIỆU TRƯỞNG
TRƯỜNG KINH TẾ KỸ THUẬT MIỀN NAM
cấp
CHỨNG CHỈ ĐÀO TẠO
Cho: TRẦN VĂN HỘI
Sinh ngày: 04-02-1980
Đã hoàn thành chương trình VẬN HÀNH THIẾT BỊ ÁP LỰC (NỒI HƠI)
Từ ngày 05 tháng 08 năm 2017 đến ngày 05 tháng 11 năm 2017
Xếp loại: Khá
TP.HCM, ngày 08 tháng 11 năm 2017
HIỆU TRƯỞNG
Số hiệu 0014KTMN/MM17
Số vào sổ cấp chứng chỉ: 0014
MAI NGỌC VINH

2

CÓ NGUỒN NGUYÊN LIỆU ĐỐT DỰ TRỮ:

củi băm, than, trấu, mùn cưa....

There is a reserve source of fuel: chopped firewood, coal, rice husk, sawdust...

有储备燃料来源：切碎的柴火、煤炭、稻壳、锯末.....



3

CÓ NGUỒN LỰC TÀI CHÍNH TỐT

Đáp ứng nhu cầu đầu tư lò hơi và các thiết bị phụ trợ cung cấp hơi (đảm bảo yêu cầu an toàn kỹ thuật của thiết bị áp lực) để khách hàng không phải lo chi phí đầu tư tài sản ban đầu.

Have good financial resources: *Meet the investment needs of boilers and auxiliary equipment for steam supply (ensuring technical safety requirements of pressure equipment) so that customers do not have to worry about initial asset investment costs.*

拥有良好的财力：满足锅炉及辅助供汽设备的投资需要（保证承压设备的技术安全要求），使客户不必担心原有产品的财务投资成本。



4

CÓ KINH NGHIỆM TRONG QUẢN LÝ, VẬN HÀNH ĐỂ ĐẢM BẢO AN TOÀN LAO ĐỘNG, AN TOÀN CHÁY NỔ VÀ VỆ SINH MÔI TRƯỜNG

Have experience in management and operations to ensure occupational safety, fire safety and environmental sanitation.

具有丰富的管理和运营经验，确保劳动安全、消防安全和环境卫生。





QUY TRÌNH SẢN XUẤT HƠI

STEAM PRODUCTION PROCESS

蒸汽生产过程

Nguyên liệu đốt: than đá,các loại chất đốt biomass như: củi băm, viên nén gỗ...
Burning materials: coal, biomass fuels such as chopped firewood, wood pellets...
燃烧材料：煤、生物质燃料，如切碎的木柴、木屑颗粒.....

Thiết bị đốt: là buồng đốt và ống sinh hơi. Điện năng cung cấp để chạy các hệ thống phụ trợ như bơm, quạt.
Combustion equipment: is the combustion chamber and steam generation tube. Electricity is provided to run auxiliary systems such as pumps and fans.
燃烧设备：是燃烧室和蒸汽发生管。 提供电力来运行泵和风扇等辅助系统。

Nhân lực vận hành
Operating human resources
营运人力

Nước đã qua xử lý độ cứng được cấp vào lò thông qua hệ thống bơm nước cấp.

Khi nhiên liệu được đưa vào buồng đốt, quạt gió cung cấp oxy cho quá trình cháy tạo ra năng lượng nhiệt. Nhiệt năng truyền cho các dàn ống sinh hơi bên trong, khi đã nhận đủ nhiệt nước sôi và di chuyển lên bộ phận gom hơi. Hơi được cấp đến hộ tiêu thụ thì được gọi là HƠI NƯỚC CÔNG NGHIỆP.

Water that has undergone hardness treatment is fed into the furnace through the feed water pumping system.

When fuel is introduced into the combustion chamber, the blower supplies oxygen to the combustion process creating thermal energy. Heat energy is transferred to the internal steam generators, when enough boiling water is received and moved to the steam collector. Steam supplied to consumers is called INDUSTRIAL STEAM.

经过硬度处理的水通过供水泵系统供应至炉子

当燃料进入燃烧室时，风扇为燃烧过程提供氧气以产生热能。 当热能接收到足够的沸水热量时，热能被传递到内部蒸汽发生管并移动到蒸汽收集器。提供给消费者的蒸汽称为工业蒸汽。

NGUỒN NGUYÊN LIỆU

SOURCE OF MATERIALS

材料来源

Nguồn nguyên liệu được sử dụng chủ yếu là than đá và chất đốt Biomass
The main raw materials used are coal and Biomass fuel
所用原材料主要为煤炭和生物质燃料。



Nguồn nguyên liệu than đá của SAIGON BOILER được sử dụng từ trong nước, nhập khẩu Nga, Indonesia, đảm bảo nguồn nguyên liệu luôn đủ để sản xuất và phân phối hơi nước ra thị trường

SAIGON BOILER's coal raw material source is used domestically and imported from Russia and Indonesia, ensuring that the raw material source is always enough to produce and distribute steam to the market.

SAIGON　BOILER的煤炭原料来源为国内使用，并从俄罗斯和印度尼西亚进口，确保原料来源始终足以生产并向市场输送蒸汽。





NGUỒN NGUYÊN LIỆU

SOURCE OF MATERIALS

材料来源



Lò hơi kiểu đốt tầng sôi chuyên cho đốt biomass

Fluidized bed type boiler specialized for biomass burning

流化床锅炉专门燃烧生物质。

Phát triển bền vững và bảo vệ môi trường là vấn đề quan tâm hàng đầu của SAIGON BOILER. Để đảm bảo môi trường và hoạt động sản xuất sạch, Công ty đang chuyển dần từ sử dụng nguồn nguyên liệu hóa thạch sang Biomass.

Chất đốt biomass là vật liệu sinh học được hình thành từ các loại thực vật, cây trồng công nghiệp, sản phẩm tận thu của ngành gỗ, phụ phế phẩm của của sản xuất nông nghiệp như củi băm, mùn cưa, dăm bào, trấu, rơm rạ.....Sử dụng biomass là hướng đến nguồn năng lượng tái tạo, năng lượng sạch, xanh, bền vững và bảo vệ môi trường.

Sustainable development and environmental protection is the top concern of SAIGON BOILER. To ensure the environment and clean production activities, the Company is gradually switching from using fossil raw materials to Biomass.

Biomass fuel is a biological material formed from plants, industrial crops, harvested products of the wood industry, by-products of agricultural production such as chopped firewood, sawdust, shavings, rice husks, rice straw ..... Using biomass is aimed at renewable energy sources, clean, green, sustainable energy and environmental protection.

可持续发展和环境保护是SAIGON BOILER最关心的问题。 为确保环境和清洁生产活动，公司正逐步从使用化石原料转向使用生物质原料。
生物质燃料是由植物、经济作物、木材工业的废品以及农业生产的副产品（如切碎的木柴、锯末、刨花、稻壳、秸秆.....）形成的生物材料。走向可再生能源、清洁、绿色、可持续能源和环境保护。




SAIGON




HJ928B-A



NGUỒN NGUYÊN LIỆU

SOURCE OF MATERIALS

材料来源

Để chủ động về nguồn nguyên liệu Biomass, SAIGON BOILER đã thành lập CÔNG TY CP NGUYÊN LIỆU XANH với nhiệm vụ trồng rừng (cây keo) với diện tích 1000ha và sau đó khai thác, đồng thời thu mua rừng trồng của người dân hoặc sản phẩm tận thu của người nông dân (như cây cao su, cây điều,...,) và các đơn vị trồng rừng khác ở khắp cả nước để sản xuất ra lượng củi băm lớn, luôn luôn đáp ứng đủ và dự trữ nguồn nguyên liệu lớn cho SAIGON BOILER.

In order to be proactive in the source of Biomass materials, SAIGON BOILER has established Green Material Corporation with the task of planting forests (acacia trees) with an area of 1000ha and then exploiting, and at the same time purchasing plantations from people or products collected by farmers (such as rubber trees, cashew trees,...,) and other afforestation units throughout the country to produce large quantities of chopped firewood, always meeting enough and stockpiling large raw materials for SAIGON BOILER.

为了积极发展生物质原料，SAIGON BOILER成立了绿色材料股份公司，其任务是种植1000公顷的森林（金合欢树）并进行开发。 同时，从全国各地购买人工种植的森林或从农民（如橡胶树、腰果树.....）和其他造林单位回收的产品来生产大量的切碎的薪柴，总是可以满足和储备 SAIGON BOILER 的大量原材料来源。



























NĂNG LỰC NHÂN SỰ

HUMAN RESOURCES

人力资能力

SAIGON BOILER tự hào sở hữu một đội ngũ nhân sự với năng lực vượt trội với các chuyên gia trong ngành thiết bị áp lực, lò hơi và nhiều công nhân kỹ thuật lành nghề có kinh nghiệm. Đặt biệt SAIGON BOILER có đội ngũ vận hành lò hơi được đào tạo bài bản, có đủ chứng chỉ đào tạo vận hành lò hơi và đội ngũ chuyên nghiệp về bảo trì, bảo dưỡng, sửa chữa lò hơi. Chính điều này đã giúp các sản phẩm, dịch vụ của SAIGON BOILER có chất lượng cao, đáng tin cậy và tuân thủ các tiêu chuẩn quốc tế.

SAIGON BOILER is proud to own a team of human resources with outstanding capabilities including experts in the pressure equipment industry, boilers and many experienced and skilled technical workers. In particular, SAIGON BOILER has a team of well-trained boiler operators, fully certified in boiler operation training and a professional team in boiler maintenance, repair and maintenance. This has helped SAIGON BOILER's products and services have high quality, reliability and compliance with international standards.

SAIGON BOILER拥有一支能力卓越的人才队伍，其中包括承压设备行业、锅炉领域的专家和众多经验丰富、技术精湛的技术工人。 特别是，SAIGON BOILER拥有一支训练有素的锅炉操作人员队伍，经过全面的锅炉操作培训认证，以及一支专业的锅炉维护、保养和维修队伍。这有助于 SAIGON BOILER 的产品和服务保持高质量、可靠并符合国际标准。





NĂNG LỰC THIẾT BỊ

EQUIPMENT CAPACITY

设备能力

Chúng tôi kết hợp với các giáo sư và kỹ sư của trường Đại học có chuyên môn cao để thiết kế, cải tiến công nghệ. Sản phẩm chúng tôi tối ưu nhất về chất lượng ổn định, và tiết kiệm nguyên liệu đảm bảo vệ sinh với môi trường.
Những trang thiết bị máy móc của chúng tôi không những cải thiện năng suất, hiệu năng hoạt động mà còn mang tới sự an toàn cho người sử dụng, quy trình sử dụng máy móc nghiêm ngặt đảm bảo an toàn lao động.



We cooperate with highly qualified professors and engineers of the University to design and improve technology. Our products are the most optimal for stable quality, and saving raw materials to ensure hygiene with the environment.
Our equipment and machinery not only improve productivity, performance but also bring safety to users, strict machine use procedures to ensure occupational safety.

我们与高度专业化的大学教授和工程师合作来设计和改进技术。 我们的产品在质量稳定方面是最优的，并且节省原材料，保证环境卫生。
我们的机械设备不仅提高了生产率和性能，还为用户带来了安全，严格的机械使用程序确保了劳动安全。

BẰNG CẤP NHÂN SỰ

STAFF QUALIFICATIONS

人员资质



Đội ngũ kỹ sư và kỹ thuật viên của chúng tôi đều được đào tạo bài bản, có đầy đủ bằng cấp và chứng chỉ chuyên môn theo quy định pháp luật, bao gồm:

- Chứng chỉ vận hành nồi hơi: đảm bảo an toàn và hiệu quả trong quá trình lắp đặt, vận hành và bảo trì hệ thống nồi hơi công nghiệp.
- Chứng chỉ Phòng cháy chữa cháy (PCCC): đáp ứng yêu cầu an toàn trong thiết kế, lắp đặt và vận hành thiết bị, tuân thủ quy chuẩn về an toàn lao động.
- Chứng chỉ vận hành máy, thiết bị công nghiệp: bảo đảm tính chính xác, an toàn và nâng cao hiệu quả thi công.
- Các chứng chỉ khác liên quan đến an toàn lao động, kỹ thuật cơ khí, điện – tự động hóa và quản lý chất lượng.

Our team of engineers and technicians are well-trained and fully certified in accordance with legal regulations, including:

- *Boiler Operation Certificate: Ensuring safety and efficiency in the installation, operation, and maintenance of industrial boiler systems.*
- *Fire Prevention and Fighting (PCCC) Certificate: Meeting safety requirements in the design, installation, and operation of equipment, in compliance with occupational safety standards.*
- *Machinery and Industrial Equipment Operation Certificate: Guaranteeing accuracy, safety, and improved construction efficiency.*
- *Other certificates related to occupational safety, mechanical engineering, electrical – automation technology, and quality management.*

我们的工程师和技术人员团队都经过系统培训，持有符合法律法规要求的完整学历与专业证书，包括：

锅炉操作证：确保在工业锅炉系统的安装、运行和维护过程中安全高效。

消防证书（PCCC）：满足设备设计、安装和运行中的安全要求，严格遵守职业安全规范。

机械及工业设备操作证：保证施工的精准性、安全性并提升施工效率。

其他相关证书：涉及职业安全、机械工程、电气与自动化技术以及质量管理等领域。

NHẬT KÝ THEO DÕI LÒ HƠI

BOILER OPERATION LOGBOOK

锅炉运行日志

Lò hơi được vận hành và theo dõi đầy đủ các thông số kỹ thuật. Trong suốt ca làm việc, nhân viên vận hành tiến hành ghi nhận áp suất (kg/cm²), nhiệt độ (°C), mực nước trong lò, tình trạng nhiên liệu cấp vào, cũng như tình trạng hoạt động của các thiết bị đi kèm. Các thông số được theo dõi và ghi chép định kỳ vào các mốc giờ trong ngày (06h00, 09h00, 12h00, 15h00, 18h00, 21h00, 24h00). Trong quá trình vận hành, nếu phát hiện bất thường như áp suất hoặc nhiệt độ vượt ngưỡng cho phép, mực nước không ổn định, có tiếng ồn hoặc hiện tượng rò rỉ bất thường, nhân viên vận hành phải ghi chú chi tiết vào nhật ký, đồng thời báo cáo ngay cho ca trưởng hoặc kỹ sư phụ trách để xử lý kịp thời. Kết thúc ca trực, nhật ký phải có đầy đủ chữ ký xác nhận của người vận hành và ca trưởng/kỹ sư phụ trách nhằm đảm bảo tính minh bạch và an toàn trong quá trình quản lý, vận hành lò hơi.

The boiler is operated and monitored with all technical parameters fully recorded. Throughout the working shift, operators record boiler pressure (kg/cm²), temperature (°C), water level, fuel supply status, as well as the operating condition of auxiliary equipment. These parameters are monitored and documented at scheduled times during the day (06:00, 09:00, 12:00, 15:00, 18:00, 21:00, 24:00). During operation, if any abnormalities are detected—such as pressure or temperature exceeding the allowable limit, unstable water levels, unusual noises, or leakage—the operator must record the details in the logbook and immediately report to the shift leader or supervising engineer for timely handling. At the end of the shift, the logbook must include signatures of both the operator and the shift leader/supervising engineer to ensure transparency and safety in boiler management and operation.

锅炉在运行过程中对各项技术参数进行全面监控和记录。整个工作班次中，操作人员需记录锅炉压力（kg/cm²）、温度（°C）、水位、燃料供给情况，以及相关设备的运行状态。上述参数需在每天固定时段（06:00、09:00、12:00、15:00、18:00、21:00、24:00）定期监测并记录。运行过程中，如发现异常情况——例如压力或温度超过允许范围、水位不稳定、出现异常噪音或泄漏现象，操作人员必须在日志中详细记录，并立即报告班长或负责工程师，及时处理。班次结束时，日志必须由操作人员和班长/负责工程师共同签字确认，以确保锅炉管理和运行过程的透明性与安全性。







BẢO DƯỠNG LÒ HƠI

BOILER MAINTENANCE

锅炉维护

Để đảm bảo lò hơi luôn vận hành an toàn, ổn định và đạt hiệu suất cao, công tác bảo dưỡng định kỳ là yêu cầu bắt buộc. Quy trình bảo dưỡng lò hơi bao gồm:

To ensure boilers always operate safely, stably, and at high efficiency, regular maintenance is mandatory. The boiler maintenance procedure includes:

为确保锅炉始终安全、稳定、高效运行，定期维护是必不可少的。锅炉维护程序包括：

Kiểm tra hàng ngày*/Daily Inspection/*日常检查
- Theo dõi áp suất, nhiệt độ, mực nước, tình trạng nhiên liệu và hệ thống cấp gió.
- Ghi nhận thông số vào nhật ký vận hành và xử lý ngay khi có dấu hiệu bất thường.
- *Monitor pressure, temperature, water level, fuel condition, and air supply system.*
- *Record parameters in the operation logbook and take immediate action when abnormalities are detected.*
- 监测压力、温度、水位、燃料状况以及送风系统。
- 将参数记录在运行日志中，如发现异常情况需立即处理。

Bảo dưỡng định kỳ (tuần/tháng)*/Periodic Maintenance (Weekly/Monthly)/*定期维护（每周/每月）
- Vệ sinh buồng đốt, ống lửa, ống khói để tránh cáu cặn và muội than.
- Kiểm tra van an toàn, đồng hồ áp suất, bơm cấp nước và hệ thống điều khiển.
- Thử hệ thống xả đáy, hệ thống PCCC và các thiết bị an toàn.
- *Clean the furnace, fire tubes, and chimney to prevent scale and soot buildup.*
- *Inspect safety valves, pressure gauges, feedwater pumps, and the control system.*
- *Test the blowdown system, fire protection system, and other safety devices.*
- 清洁燃烧室、火管和烟囱，防止结垢和积碳。
- 检查安全阀、压力表、给水泵及控制系统。
- 测试排污系统、消防系统及其他安全装置。

Bảo dưỡng lớn (6 tháng – 1 năm/lần)*/Major Maintenance (Every 6–12 Months)/*大修（每 6–12 个月一次）
- Tiến hành súc rửa toàn bộ nồi hơi để loại bỏ cáu cặn, tạp chất.
- Kiểm tra độ kín khít, tình trạng ăn mòn và hao mòn của thân nồi, ống nước, ống lửa.
- Hiệu chuẩn lại đồng hồ, thiết bị đo lường, hệ thống điều khiển tự động.
- Thay thế các chi tiết, phụ kiện đã hư hỏng hoặc suy giảm chất lượng.
- *Flush and clean the entire boiler to remove scale and impurities.*
- *Check for tightness, corrosion, and wear of the boiler shell, water tubes, and fire tubes.*
- *Recalibrate gauges, measuring instruments, and automatic control systems.*
- *Replace damaged or degraded parts and accessories.*
- 对整个锅炉进行冲洗和清洁，去除水垢和杂质。
- 检查锅炉本体、水管、火管的密封性、腐蚀情况和磨损程度。
- 重新校准压力表、测量仪器及自动控制系统。
- 更换已损坏或性能下降的部件和附件。、

THAY THẾ SỬA CHỮA THIẾT BỊ LÒ HƠI

BOILER EQUIPMENT REPLACEMENT & REPAIR

锅炉设备更换与维修

Trong quá trình vận hành, các bộ phận của lò hơi có thể bị hao mòn, hư hỏng hoặc giảm hiệu suất, do đó việc thay thế và sửa chữa định kỳ là vô cùng quan trọng. Công tác sửa chữa thường bao gồm kiểm tra, khắc phục rò rỉ, xử lý ăn mòn, phục hồi bề mặt, gia cố hoặc thay thế ống nước, ống lửa, gioăng, van, bơm cấp nước, hệ thống cấp nhiên liệu và các thiết bị điều khiển. Những chi tiết, linh kiện đã xuống cấp hoặc không còn đảm bảo an toàn sẽ được thay mới bằng phụ tùng chính hãng, đúng tiêu chuẩn kỹ thuật nhằm đảm bảo lò hơi vận hành ổn định, tiết kiệm nhiên liệu và an toàn tuyệt đối.

Mọi hoạt động thay thế – sửa chữa đều được thực hiện bởi đội ngũ kỹ sư, kỹ thuật viên có tay nghề cao, tuân thủ đúng quy trình kỹ thuật và quy định về an toàn lao động. Sau khi hoàn tất, hệ thống sẽ được chạy thử, kiểm định và bàn giao với đầy đủ hồ sơ kỹ thuật, đảm bảo đáp ứng các yêu cầu của khách hàng cũng như các quy chuẩn an toàn hiện hành.

During operation, boiler components may become worn, damaged, or less efficient; therefore, regular replacement and repair are essential. Repair work typically includes inspection, leakage correction, corrosion treatment, surface restoration, reinforcement or replacement of water tubes, fire tubes, gaskets, valves, feedwater pumps, fuel supply systems, and control equipment. Parts and accessories that have deteriorated or no longer meet safety requirements are replaced with genuine components that comply with technical standards, ensuring stable operation, fuel efficiency, and absolute safety of the boiler.

All replacement and repair activities are carried out by a team of highly skilled engineers and technicians, strictly following technical procedures and occupational safety regulations. Upon completion, the system will undergo trial operation, inspection, and handover with full technical documentation, ensuring compliance with customer requirements as well as current safety standards.

在运行过程中，锅炉部件可能会出现磨损、损坏或效率下降，因此定期更换和维修至关重要。维修工作通常包括检查、修复泄漏、处理腐蚀、表面修复、加固或更换水管、火管、密封垫、安全阀、给水泵、燃料供给系统及控制设备。对于已老化或不再符合安全要求的零部件，将采用符合技术标准的原厂配件进行更换，以确保锅炉运行稳定、燃料利用率高并保持绝对安全。

所有更换与维修工作均由经验丰富的工程师和技术人员执行，严格遵循技术流程和安全生产规范。完成后，系统将进行试运行、检测和交付，并附有完整的技术资料，确保满足客户需求及现行安全标准。



LÒ DẦU FO

FO OIL FURNACE

FO燃油炉



LÒ DẦU DO

DO OIL FURNACE

DO燃油炉



LÒ DẦU TẢI NHIỆT

THERMAL OIL FURNACE

导热油炉



HỆ THỐNG SẢN XUẤT CỦI BĂM

WOOD CHIP PRODUCTION SYSTEM

木屑制作系统



DỰ ÁN TIÊU BIỂU

TYPICAL PROJECTS
典型项目



CÔNG TY TNHH BAO BÌ GIA PHÚ
Gia Phu Packaging Company Limited
嘉富包装有限公司



CÔNG TY CP GIẤY HƯNG THỊNH
Hung Thinh Paper Joint Stock Company
兴盛纸业股份公司



CÔNG TY CP THỦY SẢN BẾN TRE
Ben Tre Seafood Joint Stock Company
槟椥海鲜股份公司

DỰ ÁN TIÊU BIỂU

TYPICAL PROJECTS

典型项目



CÔNG TY TNHH GIẤY HƯNG HÀ
Hung Ha Paper Company Limited
兴河纸业有限公司



CÔNG TY TNHH IN L.A
L.A. Printing Limited
洛杉矶印刷有限公司



CÔNG TY CP GIẤY RẠNG ĐÔNG
Rang Dong Paper Joint Stock Company
让东造纸股份公司



CÔNG TY CP GIẤY LINH XUÂN
Linh Xuan Paper Joint Stock Company
玲春纸业股份公司

DỰ ÁN TIÊU BIỂU
TYPICAL PROJECTS
典型项目

CÔNG TY CỔ PHẦN BAO BÌ KINH BẮC
Kinh Bac Packaging Joint Stock Company
京北包装股份公司



CÔNG TY CỔ PHẦN BAO BÌ MITACO
Mitaco Packaging Joint Stock Company
MITACO包装股份公司



CÔNG TY TÂN THÀNH ĐỒNG (TNHH)
Tan Thanh Dong Company Limited
新城东公司（有限公司）



CHÍNH SÁCH NGƯỜI LAO ĐỘNG

LABOR POLICY

劳动者政策









SAIGON BOILER luôn quan tâm đến các chế độ phúc lợi của người lao động. Ngoài việc đảm bảo các chế độ theo luật lao động của Nước Việt Nam, hàng năm Công ty tổ chức cho nhân viên đi nghỉ mát, nghỉ dưỡng, team building nhằm tăng chất lượng cuộc sống, thư giãn, tăng cường sức khỏe. Tạo môi trường tốt nhất cho nhân viên cả về vật chất lẫn tinh thần.

SAIGON BOILER always cares about the welfare of employees. In addition to ensuring the regimes according to Vietnam's labor laws, every year the Company organizes vacations, relaxation, and team building trips for employees to increase quality of life, relax, and improve health. Create the best environment for employees both physically and mentally.

SAIGON BOILER始终关心员工福利。 除了确保符合越南劳动法的制度外，公司每年都会为员工组织假期、放松和团队建设，以提高生活质量、放松身心并改善健康。 为员工创造最佳的身心环境。

KHÁCH HÀNG TIÊU BIỂU

TYPICAL CUSTOMERS

典型客户



Nhà xưởng cho thuê của SAIGON BOILER

Factory for rent from SAIGON BOILER

SAIGON BOILER 出租工厂

VÌ SAO LỰA CHỌN CHÚNG TÔI?

WHY CHOOSE US?

为什么要选择我们？



Khi Quý Khách hàng lựa chọn chúng tôi là đơn vị cung cấp hơi nước nóng, Chúng tôi cam kết:
When our customers choose us as their hot steam supplier, we commit to:
当客户选择我们作为热蒸汽供应商时，我们承诺：

01 Tiết kiệm được chi phí sản xuất.
Save on production costs.
节省生产成本。

02 Có nguồn cung cấp hơi an toàn, nhiệt độ áp suất hơi ổn định.
There is a safe steam supply and stable steam pressure temperature.
有安全的蒸汽供应，稳定的蒸汽温度和压力。

03 Không lo nguồn chi phí đầu tư ban đầu do mua nồi hơi, thiết bị sản xuất hơi.
No need to worry about initial investment costs due to purchasing boilers and steam production equipment.
无需担心因购买锅炉和蒸汽生产设备而产生的初期投资成本。

04 Giảm bớt quản lý, vận hành, kiểm tra bảo dưỡng lò hơi.
Reduce management, Operation, inspection and maintenance of boilers.
减少管理、 操作、检查和维护锅炉。

05 Không phải lo vấn đề an toàn vệ sinh môi trường, phòng chống cháy nổ.
No need to worry about environmental safety or fire prevention.
无需担心环境安全或防火。

LỜI CẢM ƠN

ACKNOWLEDGMENTS

感谢

SAIGON BOILER xin trân trọng gửi lời cảm ơn chân thành nhất đến Quý vị vì đã tin tưởng và ủng hộ sản phẩm, dịch vụ của chúng tôi. Sự hài lòng của Quý khách hàng là nguồn động viên lớn nhất, là động lực mạnh mẽ giúp chúng tôi không ngừng phát triển và hoàn thiện.

Được sự ủng hộ, tin tưởng của Quý khách hàng cùng sự nỗ lực không ngừng nghỉ của chúng tôi, thời gian qua SAIGON BOILER đã đạt được những thành quả rất đáng tự hào, thể hiện ở sự tăng trưởng liên tục và vững chắc trong những năm qua.

Với SAIGON BOILER, tài sản và giá trị lớn nhất chính là lòng tin, là sự ủng hộ của Quý khách hàng, đối tác với những sản phẩm mà Công ty cung cấp cũng như đối với mối quan hệ hợp tác hiệu quả và chân thành mà chúng tôi luôn dành cho khách hàng.

Kính chúc Quý khách hàng, đối tác nhiều sức khỏe, hạnh phúc, thành công và thịnh vượng. SAIGON BOILER luôn mong muốn được đồng hành và sẵn sàng phục vụ Quý khách hàng, đối tác trên con đường phát triển mạnh mẽ và bền vững của chúng tôi.

SAIGON BOILER would like to express our sincerest thanks for trusting and supporting our products and services. Customer satisfaction is the biggest source of encouragement and a strong motivation to help us constantly develop and improve.

With the support and trust of our valued customers and our relentless efforts, SAIGON BOILER has achieved very proud results, reflected in the continuous and solid growth over the years.

With SAIGON BOILER, the greatest asset and value is the trust, the support of valued customers, partners with the products provided by the Company as well as for the effective and sincere cooperation relationship that we always give to customers.

We wish our valued customers and partners good health, happiness, success and prosperity. SAIGON BOILER always wishes to accompany and be ready to serve valued customers and partners on our strong and sustainable development path.

SAIGON BOILER衷心感谢您对我们产品和服务的信任和支持。 客户的满意是最大的鼓励源泉，是帮助我们不断发展和进步的强大动力。

在广大客户的支持和信赖以及我们的不懈努力下，SAIGON BOILER多年来取得了令人自豪的业绩，体现在业务的持续稳定增长。

对于SAIGON BOILER来说，最大的资产和价值是客户和合作伙伴对公司提供的产品的信任和支持，以及我们始终给予客户的有效和真诚的合作关系。

我们祝愿我们的客户和合作伙伴健康、快乐、成功、繁荣。 SAIGON BOILER始终希望在我们强大和可持续发展的道路上陪伴并准备好为客户和合作伙伴提供服务。

CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ NGHỆ NỒI HƠI SÀI GÒN
SAI GON BOILER TECHNIC JOINT STOCK COMPANY
西贡锅炉工业股份公司

Lô G-10 đường N3-D3, khu công nghiệp Nam Tân Uyên, Phường Tân Hiệp, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Lot G-10, N3-D3 Street, Nam Tan Uyen Industrial Park, Tan Hiep Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam

越南胡志明市新协坊南新渊工业区N3-D3路G-10地块

0943 577 695 - 0274 3795 423

saigonboiler@gmail.com

